

Informations pratiques Practical information

Musée d'art et d'histoire
du Judaïsme
71, rue du Temple – 75003 Paris
01 53 01 86 53 – info@mahj.org

Métro: Rambuteau,
Hôtel-de-Ville
RER: Châtelet-Les-Halles
Bus: 29, 38, 75

Horaires
Du mardi au vendredi de 11h à 18h,
samedi et dimanche de 10h à 18h
Nocturnes et fermetures
exceptionnelles: mahj.org

Opening hours
Tuesday to Friday 11 am to 6 pm,
Saturday & Sunday 10 am to 6 pm
Late openings and holidays:
mahj.org

Tarifs
Collections et expositions: 13€,
9€ et 5€ pour les 18-25 ans
résidents européens
Gratuit pour les moins de 18 ans
Musée accessible avec le Paris
Museum Pass

Admission
Collection and exhibitions: 13€,
9€ and 5€ for 18-25 year-olds
resident in the European Union
Free for under 18 year-olds
Paris Museum Pass on sale

Collection gratuite le premier
samedi du mois, d'octobre à juin

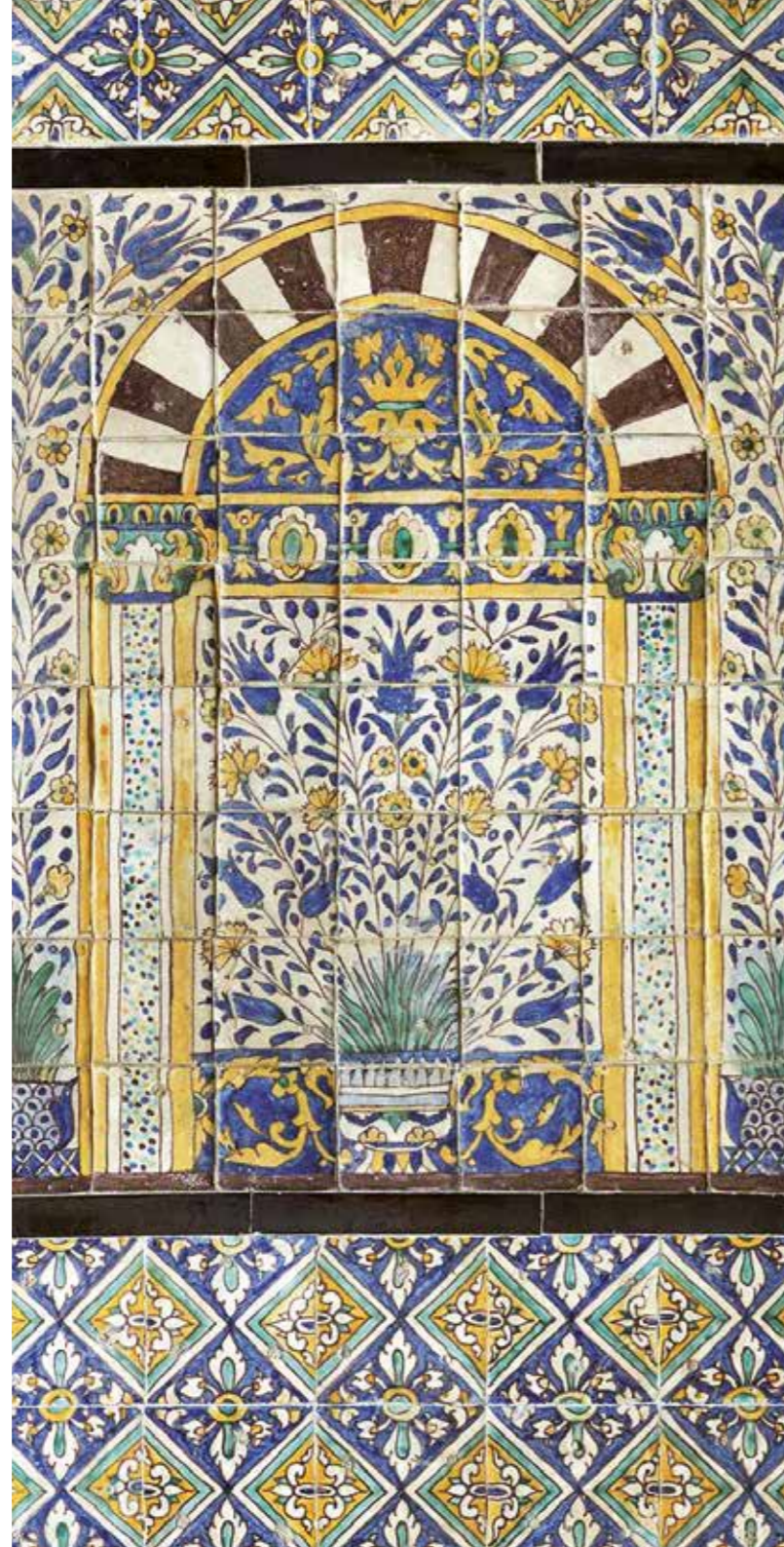
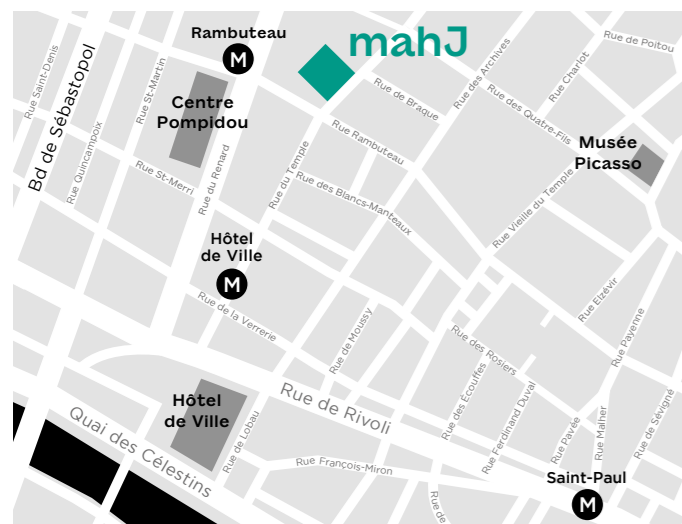
English tours of the museum
and walking tours of the Jewish
Marais.

Réservation: mahj.org

Information: mahj.org



Guide de visite Bloomberg Connects
et audioguide gratuits
Bloomberg Connects guide online
and free audioguide



Visites, promenades et ateliers pour tous les publics Tours and workshops for everyone

Des activités à destination
des adultes, des familles
et du jeune public permettent
un approfondissement de
l'histoire et des cultures du
judaïsme au travers de parcours
thématiques dans la collection
permanente ou dans le Marais.
Elles font de la découverte du
musée une expérience vivante,
ludique, souvent accompagnée
de créations personnelles.
Thèmes et réservations en ligne:
mahj.org

Thematic tours and activities
for adults, families and children
explore the fundamentals of
Jewish history and culture in
the permanent collection and
the Marais quarter. Discovering
the museum, often combined
with your own creations,
becomes a living, fun experience.
English tours of the museum
and walking tours of the Jewish
Marais available, on site or
online! Information and bookings
on mahj.org

L'auditorium The auditorium

Un auditorium de 200 places
propose de nombreux rendez-
vous dans les domaines
de la littérature, de la musique
ou du cinéma, des cycles
de conférences, des journées
d'étude et des colloques.

The 200-seat auditorium has
a wide-ranging literature,
music and cinema programme,
with lecture series, study days
and colloquiums.

La bibliothèque The library

La bibliothèque conserve un
fonds sans équivalent de 23 000
volumes sur les productions
artistiques du judaïsme, et
3 000 DVD documentaires et
de fiction. Une photothèque
en ligne donne accès à 30 000
documents.

The library has an unparalleled
collection of 23,000 volumes
covering all aspects of Jewish
art and culture and 3,000
documentary and fiction DVDs.
30,000 images are also available in
the museum's online photo library.

La librairie The bookshop

La librairie propose plus de
5 000 titres sur le judaïsme:
beaux-arts, littérature, histoire,
philosophie, bande dessinée...
de nombreux CD et DVD, ainsi
qu'un rayon jeunesse et l'ensemble
des publications du mahJ.

The bookshop has more than
5,000 books on Jewish art,
literature, history and philosophy,
including comic books and
numerous CDs and DVDs, as well
as a children's section and all
the mahJ's publications.



Le Marais juif The Jewish Marais

Le mahJ est situé dans le Marais,
un quartier du centre de Paris
qui abrite une communauté
juive dès le XIII^e siècle. Celle-ci
s'y maintient jusqu'à l'expulsion
des juifs de France au siècle
suivant. Peu avant l'Émancipation
en 1791, une communauté
se reconstitue progressivement
avec l'arrivée de juifs d'Alsace
et de Lorraine puis, à partir
des années 1880, de juifs d'Europe
orientale fuyant la misère et
les persécutions. Par vagues
successives, ils sont des milliers
à s'établir dans le Marais jusque
dans les années 1930. Autour
de la rue des Rosiers et de la place
Saint-Paul, dénommée *Pletzl*
(« petite place » en yiddish),
les nouveaux venus bâtissent
des synagogues et ouvrent
des commerces, important
ainsi dans les étroites rues
du quartier l'atmosphère du
Yiddishland. Le quartier est
décimé par la Shoah, plus de
la moitié de ses habitants juifs
ayant été assassinés dans les
camps. Le Marais trouve un
second souffle dans les années
1960 et 1970, grâce à l'arrivée
des juifs d'Afrique du Nord. La
rue des Rosiers, où la *streetfood*
israélienne côtoie désormais
les *diners* new-yorkais et les
boutiques de mode, conserve
encore quelques traces de la vie
juive traditionnelle.

Des promenades organisées
par le mahJ permettent
de découvrir rues, façades,
synagogues, écoles ou
commerces porteurs des
traditions du quartier.

The mahJ is located in the Marais,
the district in central Paris
where a Jewish community first
took root in the 13th century and
endured until the Jews were
expelled from France in the
following century. Shortly before
the Emancipation in 1791, a
community re-established itself
with the arrival of Jews from
Alsace and Lorraine then,
from the 1880s, Eastern European
Jews fleeing misery and
persecution. Thousands
of immigrants settled in the
Marais in successive waves
until the 1930s. Around Rue
des Rosiers and Place Saint-Paul,
called the *Pletzl* ("small square"
in Yiddish), they built synagogues
and opened shops and
businesses, recreating the
atmosphere of the "Yiddishland"
in the district's narrow streets.
The Marais' Jewish population
was decimated by the Holocaust
—more than half were murdered
in the death camps—but the
quarter took on a new life in the
1960s and 70s with the arrival
of Jews from North Africa.
In Rue des Rosiers, amidst its
blend of Israeli street food,
New York-style diners and
fashion boutiques, there are still
traces of traditional Jewish life.

Tours of the district organised
by the mahJ enable you to
discover the streets, buildings,
synagogues, schools, shops and
businesses that have forged its
historic traditions.

musée d'art et d'histoire du Judaïsme



Le musée d'art et d'histoire du Judaïsme (mahJ) The Museum of Jewish Art and History (mahJ)

Installé dans un hôtel particulier du XVII^e siècle, le musée d'art et d'histoire du Judaïsme présente une collection sur le judaïsme en Europe et autour de la Méditerranée, de l'Antiquité à nos jours. Un vaste parcours permanent, de nombreuses expositions temporaires, une bibliothèque, un auditorium proposant un riche programme, une librairie et des espaces pédagogiques en font, dans un cadre magnifique, une des étapes majeures du parcours artistique du Marais.

L'hôtel de Saint-Aignan The Hôtel de Saint-Aignan

L'hôtel de Saint-Aignan est un des plus beaux hôtels particuliers du Marais, caractéristique de l'architecture classique française de la première moitié du XVII^e siècle. Il a été construit entre 1644 et 1650 par l'architecte Pierre Le Muet (1591-1669) pour le comte d'Avaux, un diplomate de haut rang de la cour du roi Louis XIII. En 1688, le duc de Saint-Aignan l'achète, le réaménage et fait dessiner le jardin par André Le Nôtre. Transformé en mairie à la Révolution, puis divisé en ateliers et logements, il abritait avant son acquisition par la ville de Paris en 1962, de nombreuses familles juives originaires d'Europe centrale et orientale: tailleurs, fourreurs, chapeliers, casquettiers... Aujourd'hui restauré, il abrite le mahJ. Son histoire est encore lisible dans la cour d'honneur, au travers d'enseignes commerciales en grande partie effacées. Le jardin public Anne-Frank, accessible par l'impasse Berthaud, faisait partie de l'ancienne propriété.

Housed in a 17th-century mansion, the Musée d'art et d'histoire du Judaïsme has a collection focusing on Judaism in Europe and around the Mediterranean from Antiquity to the present day. With its extensive permanent collection, exhibition spaces, library, auditorium with a wide-ranging programme, bookshop and educational workshops in a magnificent setting, the mahJ is one of the artistic highlights of Paris's Marais quarter.

The Hôtel de Saint-Aignan is one of the finest mansions in the Marais. Characteristic of the classical French architecture of the first half of the 17th century, it was built between 1644 and 1650 by the architect Pierre Le Muet (1591-1669) for the Comte d'Avaux, a high-ranking diplomat at the court of Louis XIII. The Duke of Saint-Aignan bought it in 1688, refurbished it and had André Le Nôtre design the garden. It was transformed into a district town hall during the Revolution then divided into workshops and lodgings. Before its acquisition by the City of Paris in 1962, it was home to numerous Central and Eastern European Jewish tailors, furriers and hat-makers and their families. Now entirely restored, it houses the mahJ, but time-worn commercial signs in the main courtyard still recall this history. The Anne Frank public garden, reached via Impasse Berthaud, was part of this ancient property.



El Lissitzky. Mon père achète une chèvre pour deux sous, 199 © RMN-Grand Palais - mahJ / Michel Litzszo

Des collections exceptionnelles Exceptional collections

Le parcours permanent présente plus de 600 œuvres et objets remarquables issus d'une des plus vastes et plus anciennes collections sur le judaïsme. Le parcours met en valeur ces chefs-d'œuvre qui témoignent des rituels et de l'histoire de nombreuses communautés. L'accent est mis sur les juifs implantés sur le territoire de la France actuelle de la fin de l'Antiquité à la Shoah, avec un focus sur les époques charnières telles que l'Émancipation ou l'affaire Dreyfus. Plusieurs salles sont consacrées à la richesse du judaïsme italien ou d'Amsterdam, au monde juif d'Europe centrale et orientale et à celui du Levant et du Maghreb. Les œuvres des avant-gardes artistiques du début du XX^e siècle et de l'École de Paris concluent le parcours.

De l'archéologie à l'art contemporain

Outre d'exceptionnels vestiges archéologiques et une importante collection d'objets du culte, le mahJ conserve de riches fonds ethnographiques et historiques. Chagall, El Lissitzky, Kikoïne, Modigliani et Soutine illustrent, parmi d'autres, la présence juive dans l'art du XX^e siècle. Des œuvres d'artistes contemporains ont enrichi la collection: Kader Attia, Carole Benzaken, Jean-Pierre Bertrand, Sophie Calle, Gérard Garouste, Moshé Gershuni, Georges Jeanclos, Moshé Kupferman, Mikael Levin, Michel Nedjar, Moshe Ninio, Nira Pereg, Cécile Reims, Micha Ullman, Max Wechsler... Dans une petite cour, une installation de Christian Boltanski rappelle la mémoire des *Habitants de l'hôtel de Saint-Aignan en 1939*, dont beaucoup furent déportés.

The permanent collection comprises more than 600 remarkable works and objects formerly part of one of the largest and most ancient collections of Judaica. It features masterpieces bearing testimony to the rituals and history of many communities, highlighting the Jewish presence in France from late Antiquity to the Holocaust and focussing on key periods and events such as the Emancipation and the Dreyfus Affair. Several rooms show the wealth of Jewish culture in Italy and Amsterdam and the Jewish world in Central and Eastern Europe, the Levant and the Maghreb. The collection culminates with works by Jewish avant-garde artists in the early 20th-century and the School of Paris.

From archaeology to contemporary art

As well as exceptional archaeological remains and a major collection of religious objects, the mahJ also has a rich historical and ethnographic collection. Chagall, El Lissitzky, Kikoïne, Modigliani and Soutine and other creators illustrate the Jewish presence in 20th-century art. Works by contemporary artists, including Kader Attia, Carole Benzaken, Jean-Pierre Bertrand, Sophie Calle, Gérard Garouste, Moshé Gershuni, Georges Jeanclos, Moshé Kupferman, Mikael Levin, Michel Nedjar, Moshe Ninio, Nira Pereg, Cécile Reims, Micha Ullman and Max Wechsler continue to enrich the collection. In a small courtyard, an installation by Christian Boltanski, *The Inhabitants of the Hôtel de Saint-Aignan in 1939*, recalls the mansion's former occupants, many of whom were deported and never returned.

Troque de mariage (femme et bœuf ou boz berisca). "Réouvan, vers 1870. Vêtements, coton, argent. Filigrane, passementerie de fils d'or au carton. Don Gilbert et Maryse Sicaux, descendantes de Simi et Joseph Gabison © mahJ / Giovanni Ricci-Novara



Les expositions temporaires Exhibitions

Déployées sur trois espaces, des expositions temporaires viennent compléter le parcours permanent. Cette politique dynamique a permis de redécouvrir des artistes (Maryan, Felix Nussbaum, Charlotte Salomon, Arnold Schoenberg, Lasar Segall, Tim), des photographes (Pierre Abensur, Barry Frydlander, Evgueni Khaldeï, Lore Krüger, Nathan Lerner, Helmar Lerski, Roman Vishniac, Patrick Zachmann...), des auteurs de bande dessinée (Art Spiegelman, Goscinnny, Gotlib, Luz...), des personnalités remarquables (Walter Benjamin, Sigmund Freud, Helena Rubinstein, Joseph Roth...), d'évoquer des mouvements artistiques (l'avant-garde yiddish, l'orientalisme, la scène musicale juive new-yorkaise...), d'aborder des domaines peu connus (la splendeur des Camondo, la magie dans la tradition juive, les juifs d'Algérie, les juifs du Yémen...), des moments charnière de l'histoire des juifs de France (les juifs dans la Grande Guerre, l'affaire Dreyfus...), et de présenter des artistes contemporains.

The programme est consultable sur mahj.org.

The exhibition programme complements the themes explored by the permanent collection. This dynamic policy has enabled the rediscovery of artists (Maryan, Felix Nussbaum, Charlotte Salomon, Arnold Schoenberg, Lasar Segall, Tim), photographers (Pierre Abensur, Barry Frydlander, Evgueni Khaldei, Lore Krüger, Nathan Lerner, Helmar Lerski, Roman Vishniac, Patrick Zachmann), comic book artists (Art Spiegelman, Goscinnny, Gotlib, Luz), remarkable personalities (Walter Benjamin, Sigmund Freud, Helena Rubinstein, Joseph Roth.) and art movements (the Yiddish avant-garde, Orientalism, the New York Jewish music scene), and also explores lesser known domains (the Splendour of the Camondos, magic in Jewish tradition, the Algerian and Yemenite Jews), historic moments in French Jewish history (the Jews during the First World War, the Dreyfus Affair) and highlights the work of contemporary artists.

The full programme is available on mahj.org

« Tu te souviendras de moi »
Paroles et dessins des enfants de la maison d'Izieu, 1943-1944

Moïse
figures d'un prophète

Joann Sfar
La vie dessinée

Alfred Dreyfus
Vérité et justice

Sigmund Freud
Du regard à l'écoute

René Goscinny
Au-delà du rire

Paula Padani
La danse migrante:
Hambourg, Tel-Aviv, Paris

Pierre Dac
Le Parti d'en rire

Chagall, Modigliani, Soutine...
Paris pour école, 1905-1940

Marcel Proust
Du côté de la mère

Le Dibbouk
Fantôme du monde disparu

SI Lewen, Parade